綜合新聞

德菲立斯及和列治發表市選競選政綱

（雲訊）雲市選民行動會市長候選人即現任市長德菲立斯及副市長積和列治，發表十一月二十日競選連任政綱，據積和列治對記者發表稱：（一）本人爲社會發展委員會主席，我曾主動發起保持華埠士達孔拿區實業上建築消防總局。（二）我曾次倡議發動華人獅子會、士達孔拿業主住客協會、鐵城崇義總會、中國村等興建廉價大廈或安老院等，予以批准撥給土地以爲興建樓宇，使市民安居樂業。（三）現時本人提議仍由修改長期性之政策，出售土地時，不應以市場價錢，而應以較市場價錢更較便宜之廉價出售給予非牟利之社團，如以上所述社團，作爲建樓宇，且希望必予批准通過，對各社團建樓工程予以協助，必大爲有利及裨益。（四）我以普通常識，力倡因時制宜之消防及衛生市例，且力求避免旅館宿舍關門大吉，或迫使逐出房客遷居，假如業主東主無經濟能力負担住客搬遷費用，則政府應負担支付一部份費用，以爲幫助，我當竭盡所能，爲此等目的而努力。

教育委員余世積君任內兩年政績卓越

（雲訊）雲埠教育委員余世積碩士競選雲埠社區大學院副主席，曾任資源局委員，大都市衛生局委員，任內兩年，成績卓越，特別注意華裔教育及福利問題，茲將其貢獻計劃，臚列如下：（一）提議通過在雲埠職業學院設廚師訓練科，訓練當地人士，將來無需往香港聘請，擬於十一月尾，乘飛機親往香港，挑選廚師教授，來雲埠任職。（二）提議在各區有華裔公民衆多者各學校多聘華裔教職員，以增強對華僑服務，提高該區師資水準。（三）提議在雲埠職業學院設立初級廣州會話科，以便中西人士研究廣州話，及注重中華文化，經按步施行，余碩士專責加緊及照顧不坦尼亞中學及該區小學，注意發展該中學與該社區中心，該區華僑住戶衆多，華裔獲益不少，他爲人和藹友善，服務殷勤，各僑胞於十一月二拾日，再選余世積碩士，再爲雲埠教育委員。

開業啓事

居紹啓牙科醫學博士謹定於十一月十八日於黃煥堅牙醫診所開業。
成人小兒全科　地址：#910, 750 W Broadway, Fairmont Medical Building Van. B. C. 電話872-8696

李黃聯婚誌慶

台山寧陽會館主席黃台民先生，宣佈宴會旨趣，並代表主家答謝，隨即起來，美酒佳肴，歡懷暢飲，主家素來熱心公益，此次喜慶讌會，即捐助李氏公所、台山寧陽會館、黃氏宗親總會，經費每處壹十元。（續完）

黃國華伉儷應邀來加聯絡業務訊

（雲訊）香港榮華行旅運有限公司總經理黃國華伉儷，應加拿大太平洋航空公司之邀請，於十月廿九日抵達雲埠。黃氏此行對由香港求加之移民、學生及旅遊等業務，作不遺餘力，真具熱誠忠誠服務，故留加各埠僑脊學生友好均爲讚許。

黃氏伉儷將已十一月一日續飛都朗度聯絡業務，再轉飛美國積彩、斐匯羅省、三月市西岸等埠訪問，然後回港云。

本報宜華區派報員

每日時間約於正午十式時半至下午式時半左右，如意者請到本報經理部洽商。

聯合油漆裝修

免費估價，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎
六時後電話六八九、五三六二

什貨店出賣揭欵九厘

有二睡房住宿，及汽車加油站，每月收入約八千元，并在實業內有助穩妥，架生用具出租或自經營，廣闊停車場，點七七畝，劃商業區地段，位於Maple Ridge 還價十七萬九千元，當考慮。
電話Gina Carlson 462-7578, 853-4811, 530-1011 免費電話 Canada Permanent Trust

正德國種小犬發售

電話四六三、九九四四
Locke, 22315 - 123rd Ave., Haney, B. C.

自動噴水防火設備
SPRINKLER SYSTEM

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler System 經驗豐富有口皆碑。近爲適應華友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司携手合作，專爲華友各界裝設自動噴水防火設備，保証符合防火條例保險規格，如蒙惠顧可撥電話三二七　九五九一與王大衛君接洽。

Mor - Gren Mechani Cal Co. Ltd., 5655 Cedarwood St., Burnaby, B. C.

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B. C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，鱲花。價錢最平，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

華民

一三八號東卡部華御漁人大禮堂十一月廿四號禮拜日十貳點開映三場

千金之女　苗金鳳　江漢　李香琴　丁亮　李月清　李鵬飛

苦養孤兒　方艷芬　鳳凰女　羅劍郎　林家聲

十七號禮拜日停映一天
大家同樂每位壹元　小童每位貳毛五仙

亞歷山電髮院
上海
ALEXANDER BEAUTY SALON
440 MAIN Street 685-0014

本院特有上海電燙專家主理。工作好，價目平，時間快。敬請各界僑胞街坊友好光臨指導
電話：六八五　〇〇一四

莊士頓汽車駕駛學校

收費最廉，每小時十三元，免費接送，華籍教師通曉多種語言，筆試并有專人翻譯，有意者請電 325-7965, 324-7025 王君接洽。地址：八一八、緬街

徵婚

本人三十五歲 女性，有良好教育誠徵有事業基礎男士，先友後婚，來信請付近照，簡歷，地址：M. T. Yuen 23 Man Wah Bldg, 13th Fl. Jordan Rd. Kowloon, Hong Kong

有經驗管理電力車机

良好待遇。請到 Marquis of London 55 Alexander St.

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五　情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星二元七
天涯追踪九毛五林茵著　星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星塵一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行　午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三嘗著著　癡心人三元三
洪流七毛龍驤著　四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著　離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信綱
初給英語會話七毛　船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元大毛五倪匡

（外埠另加寄費）Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明 西菜西點食譜精華 每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊二元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高皞著
金燕神劍全二冊三元五曹若冰著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
胭脂虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著
金獅吼全四冊五元二秦紅著
孤劍鴛虹全三冊四元二林尉著
珍珠令全六冊八元二東方玉著
勝字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍著
魔劍恩仇全五冊七元五林菲著
八荒飛龍記二元二　鐵布衫一元八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4. B. C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價 九折優待

本公司由十一月十五日（星期五）起至廿四日（星期日）止，壹連十天，所有貨品肉食，壹律照原價九折優待。
白米霜蝦例外
減價期內　恕不送貨

蝴蝶貿易有限公司
Butterfly Trading Co. Ltd.,
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B. C. V5T 1X8

本公司定於十月十九日開張營業
專營各國大小兒童玩具，種類式千餘欵包括電動飛机大炮火車動物等
大量批發門售送禮自用
各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音机
價錢平，欵式新，超時代產品。
批發訂購　無任歡迎
兒童玩具，收音機，兒童服裝總滙

SUNDEL經紀公司

雲埠三街夾Alma住宅，特別設備甚多，以符安閒生活　特別設計爲愉快居住着想　話話 Kathlee Burton 584-5519

洋你比區　新爲雙聯屋區　上下樓，四睡房，全土庫尾　地段72×110 担任高揭款　月租三百七十五元。電話 Trudi Cremonese 327-0597

1.88畝位於好風景山脊，保管實業　又2.52畝建築樓宇地點。

新住屋，達到夢想特設建築，爲全家人之所愛　電話Trudi Cremonese 327-0597

4.6畝地連屋，現未分區域實業，在日趨繁榮小市鎮之郊外，North Delta區，特別建築，僅將完竣，無遮蔽風境，在Delta Clarke Drive廣闊山脊風境。

Langley區雙聯屋，兩睡房，七百五十平方尺　非常廉價。

Haney區商業地段　位於中心地點，汽車油站隔鄰在主要街道。

Clearbrook區　才萬八千五百元屋，兩睡房，無土庫，有樹木　大地段鄰市鎮五分鐘步行。與Kathleen Burton 584-5519

Trudi Cremonese, 327-0597, Charlie Rumble 526-5908 Sundel Real Estate, 534-5584, 110-20216 Fraser Hwy Langley

最近接到新盤

▲四九〇六號古壁街，兩睡房屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有一睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤濂

▲十三組新埋枱文，第一街夾伍孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有兩房，一廳廚房水厠，取價六萬餘元　鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三個水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元　鍾偉業

▲新舊數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短鍊期，每日生意八小時，平均每月生意四千二百元，若加長營業時間，生意可能擴展。

▲雜貨店連實業，十年來首次出賣，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元　問伍澤濂

▲短鍊期餐舘，每日生意約二百元，每週開五天，人力問題割價廉讓，取價五萬九千元。問伍澤濂

▲廉價住宅，三睡房，全土庫，兩副浴室廁所，開價四萬三千元。問伍澤濂

▲中型雜貨店連實業，短鍊期　每週開六天　每月生意一萬四千，更兼樓上兩組柏文出租，開價十五萬二千元。問伍澤濂

▲西區吐出雜貨店，售生菓瓜菜甚多，好利潤，每月生意一萬六千元，取價一萬八千五百元。以上詳情請問伍澤濂。

▲一庫兩睡房新屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七西號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你心尾訂建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。以上詳問：楊志清：三二四一四二一八　雷廣庭：九八〇一三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清

楊志清 324-4218

鄺天錫 876-4575

伍澤濂 733-5743

鍾偉業 325-7496

伍澤森 327-7842

雷廣庭 980-3098

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍黃秀英

本號每日接有伯文商業樓新盤，歡請駕臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務